



Photos: Niina Kautto, Jaana Rege

Melbournen Suomi-Seura – Kyselyn tulokset The Finnish Society of Melbourne – Survey results

Niina Kautto
Joulukuu / December 2013

1. Johdanto / Introduction

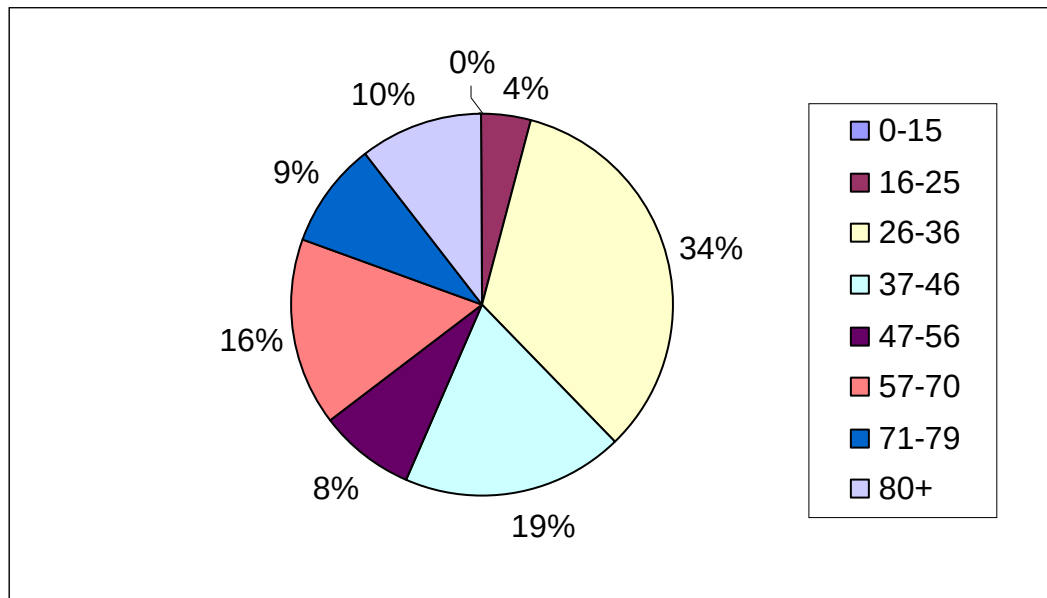
Melbournen Suomi-Seura (FSM) on vuodesta 1958 lähtien koonnut yhteen Melbournen alueen suomalaisia ja suomalaisesta kulttuurista kiinnostuneita. Nykyinen seuratoiminta on usein vanhempien ikäluokkien edustajien pyörittämää ja on huomattu, että toiminnan turvaamiseksi olisi saatava mukaan enemmän nuorempaa väkeä. Suomi-Seuran vuosikokouksessa 15.9.2013 Altonan Suomi-talolla hyväksyttiin esitys kyselytutkimuksesta, joka keräisi ajatuksia nykyisen seuratoiminnan kehittämiseksi ja kartoittaisi uusia toimintamahdollisuuksia, joilla saataisiin mukaan 'uutta verta'. Tämän kyselyn toteutti Anne Salomaa SurveyMonkey-ohjelmalla, avustajinaan Riina Aapa, Seija Lappalainen, Jaana Rege, Taru Coles ja Niina Kautto. Kyselyyn vastattiin nimettömänä ja se oli avoinna kaikille seuran toiminnasta kiinnostuneille – ei siis pelkästään jäsenille – Internetissä noin kaksi viikkoa; se oli myös saatavilla Suomi-talolta paperimuodossa. Kyselytulokset esiteltiin aivoriihen yhteydessä Suomi-talolla 27.10.2013. Tämä yhteenvetoraportti on kirjoitettu sekä suomeksi (sinisellä) että englanniksi (mustalla), jotta kaikki kiinnostuneet voivat lukea tuloksista. Avoimet vastaukset on tiivistetty niin kattavasti kuin mahdollista, ja osaksi yhdistelty ja/tai siirretty sopiviin kohtiin.

Since 1958, the Finnish Society of Melbourne (FSM) has convened Finns and those interested in Finnish culture in the greater Melbourne area. The current activities are often run by older members of the society and it has been noticed that it is important to get more younger people involved in order to secure the functioning of the society. A proposal for a survey was accepted at the annual general meeting on the 15th of September 2013 at the Finnish Hall in Altona. This survey was to serve the purpose to generate ideas to improve the current society activities and map out possibilities for new activities with which 'new blood' could be attracted. It was carried out by Anne Salomaa with SurveyMonkey program, supported by Riina Aapa, Seija Lappalainen, Jaana Rege, Taru Coles and Niina Kautto. The (anonymous) survey was accessible on the Internet for everyone interested in the society's activities – not only for members – for about two weeks; it was also available at the Finnish Hall in a hard copy format. The survey results were then presented in connection with the brainstorming workshop on the 27th of October at the Finnish Hall. This summary report is written in both Finnish (blue font) and in English (black font) for everyone to be able to learn about the results. The replies to open questions have been summarised as comprehensively as possible, and partly combined with and/or moved to appropriate sections.

2. Kyselytutkimuksesta yleisesti / General facts about the survey

Kysely koostui kuudesta pääkysymyksestä ja kahdesta taustakysymyksestä koskien vastaajan sukupuolta, ikää, sijaintia (kaupunginosa/osavaltio); kysyttiin myös tähän mennessä vietettyä aikaa Australiassa ja tulevaisuuden suunnitelmia sen suhteen. Kyselyyn vastaajia oli yhteensä 129, joista noin 75% oli naisia (vastaajien lukumäärä vaihteli 112 ja 128 välillä riippuen kysymyksestä). Suurin yksittäinen osuus vastaajista (34%) oli 26-36-vuotiaita (Kuva 1). Kuviosta voidaan kuitenkin myös tulkita, että kyselyyn vastanneista yli puolet (53%) oli 26-46-vuotiaita.

The survey consisted of six main questions and two background questions about the gender, age and location (suburb/state) of the respondent; also the time spent and future plans of staying in the country were enquired. Altogether 129 persons responded to the survey, of which roughly 75% were women (the response rate varied between 112 and 128 persons depending on the question). The largest single share of respondents (34%) were of the age 26-36 years (Fig. 1). However, it can also be concluded that more than half (53%) were 26-46-year-olds.



Kuva 1. Vastaajien ikäjakauma (0% viittaa 0-15-vuotiaisiin)./

Figure 1. The age distribution of the respondents (0% refers to 0-15-year-olds).

Kyselyyn vastaajien sijainnin suhteen, suomalaiset ja heidän ystävänsä tulevat pääosin keskustasta tai siitä itään:

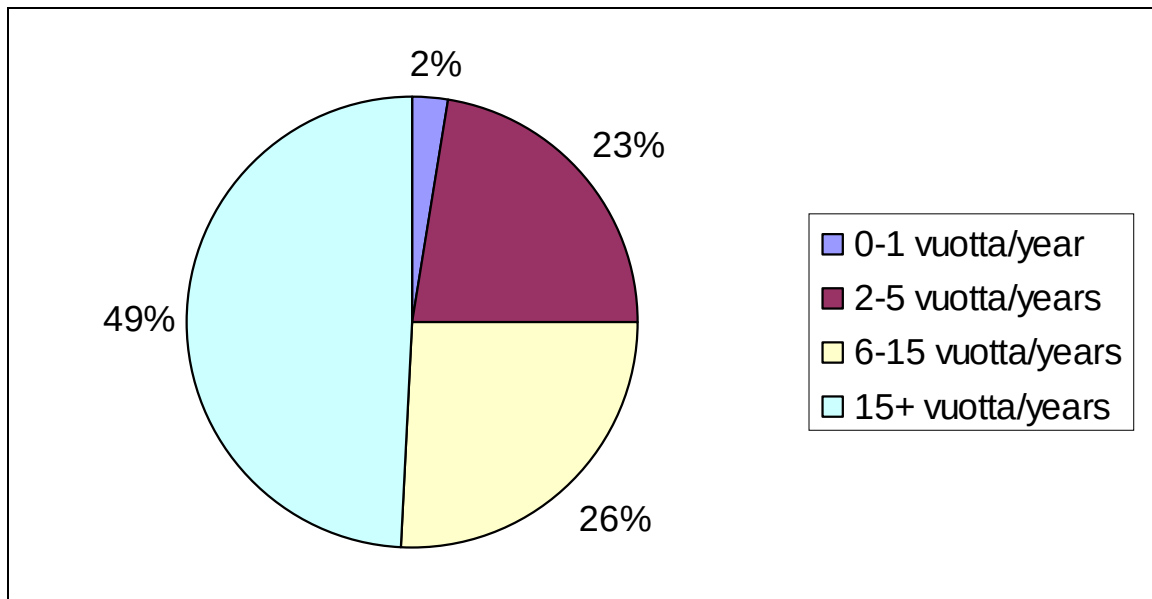
- 62% keskusta (CBD)/ keskustan itäpuolella
- 26% keskustan länsipuolella
- 9% pohjoinen (Northern Ringroad:n pohjoispuolella)
- 2% Victorian osavaltion ulkopuolella

Puolet vastaajista ovat olleet maassa 15 vuotta tai enemmän (Kuva 2.) ja 74% ei aio näillä näkymin muuttaa maasta pois (Kuva 3.).

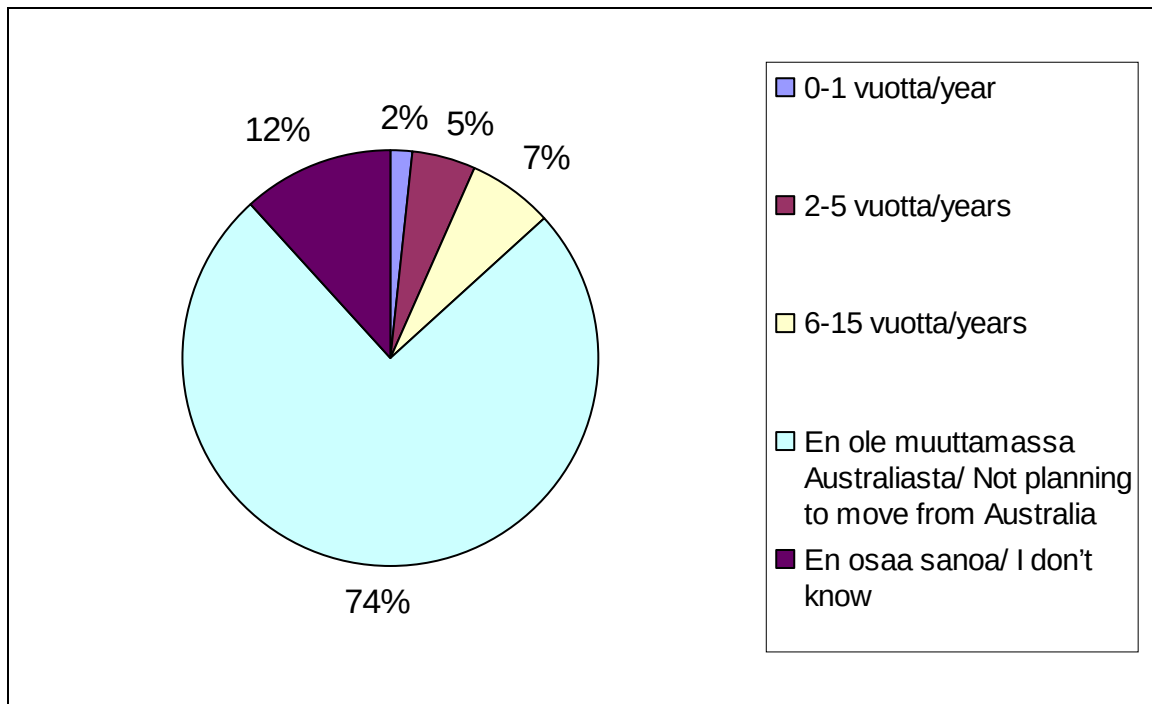
With regard to the location of the Finns and their friends answering to the survey, it was found that the majority came from Melbourne central business district (CBD) or east of there:

- 62% CBD/ east of CBD;
- 26% west of CBD
- 9% north (beyond the Northern Ringroad)
- 2% outside the state of Victoria

Half of the respondents have been in the country for 15 years or more (Fig. 2) and 74% are not planning to move from Australia (Fig. 3).



Kuva 2. Australiassa vietetty aika tähän mennessä. / Figure 2. Length of stay until now in Australia.



Kuva 3. Suunniteltu aika Australiassa. / Figure 3. Planned length of stay in Australia.

3. Kyselyn tulokset / Survey results

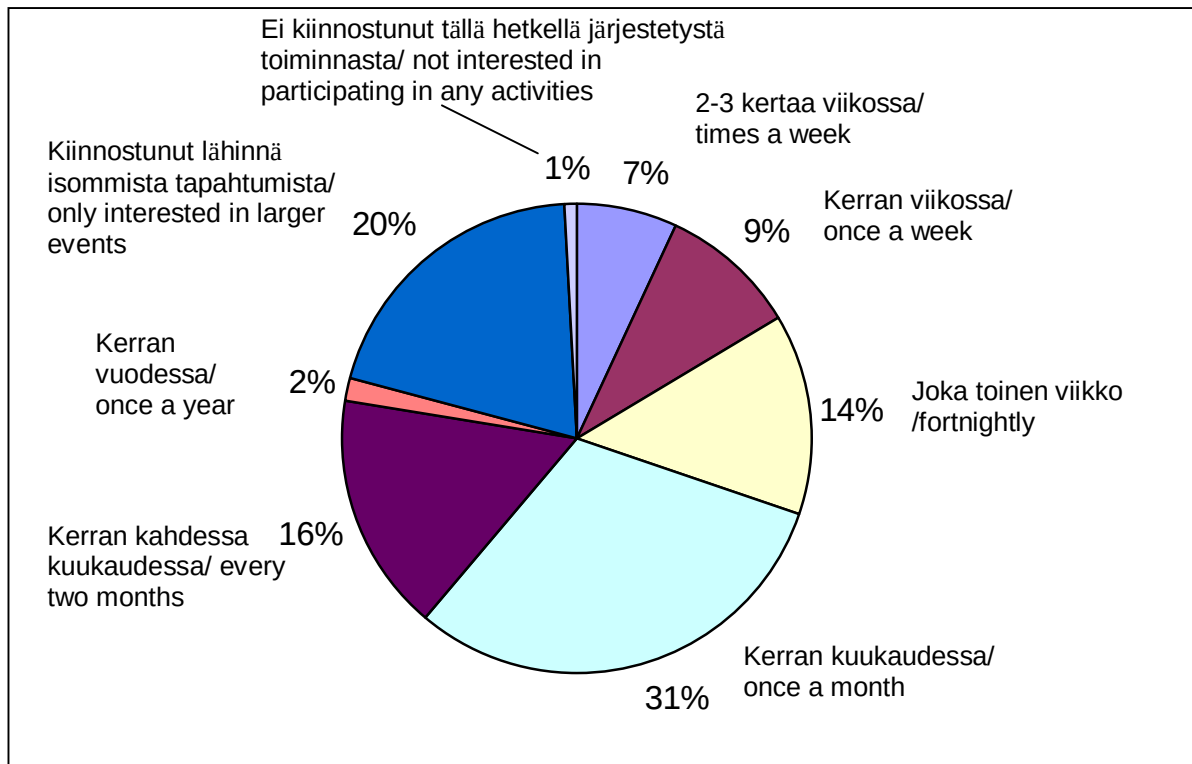
1. Kuinka usein haluaisit osallistua Melbournen Suomi-Seuran järjestettyyn toimintaan? / How often would you like to participate in the activities of the Finnish Society of Melbourne?

Suurin yksittäinen osuus vastaajista (31%) sanoi, että he olisivat kiinnostuneita osallistumaan järjestettyyn toimintaan kerran kuukaudessa (Kuva 4). Muutama myös ilmaisi lisääjatuksia jo kyselyn alussa. Nämä vastaukset voidaan tulkita siten, että vastaaja osallistuisi useammin (kuin vastauksensa kysymykseen 1.), jos toiminta olisi (suluissa vastaajien lukumäärä):

- kiinnostavaa, mielekästä (6)
- lähempänä kotia (3)
- säännöllisesti järjestettyä (1)
- viikonloppuisin (1)

The largest single share of those responding (31%) said that they would be interested in taking part in the society activities once a month (Fig. 4). A few people also expressed additional thoughts already in the beginning of the survey. These replies can be interpreted so that one would attend more often (than their response to question 1) if the activities were (in brackets the number of people):

- interesting, meaningful (6)
- closer to home (3)
- organised regularly (1)
- during weekends (1)



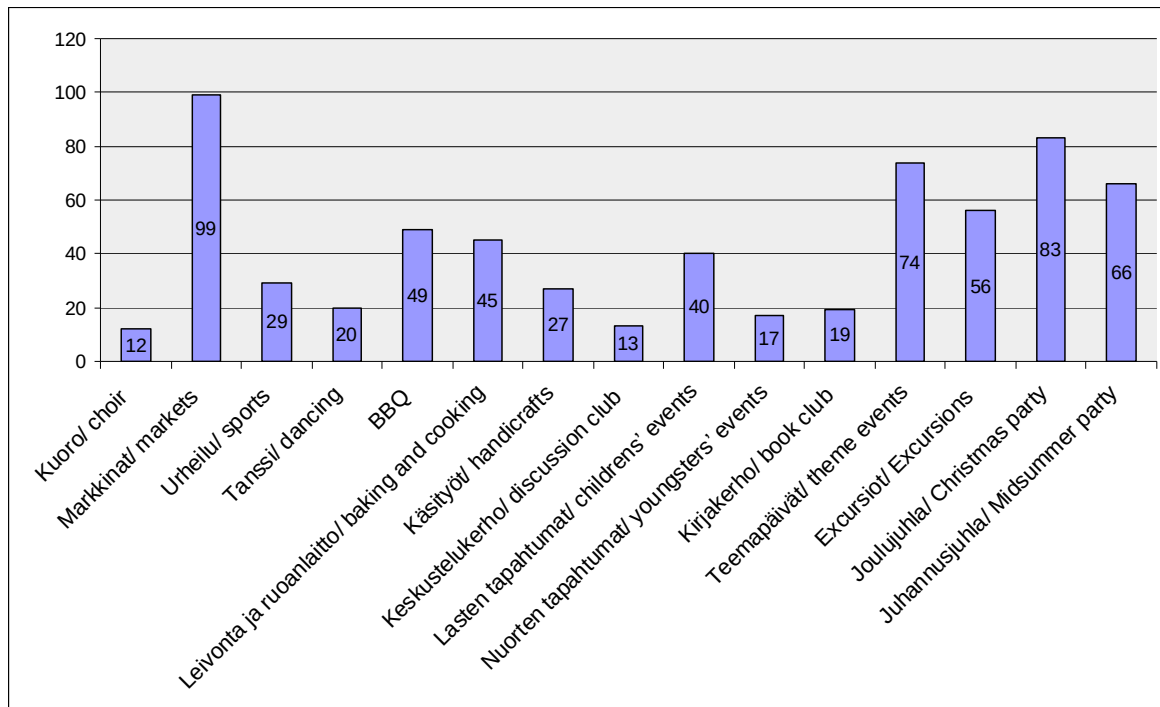
Kuva 4. Vastaajien mielipide Suomi-Seuran toimintaan osallistumisen tiheydestä. /

Figure 4. The frequency with which the respondents would like to participate in the society activities.

2. Millaisesta toiminnasta olet kiinnostunut? (Voit valita niin monta vaihtoehtoa alla olevasta listasta kuin haluat). / What kind of activities would you be interested in attending? (You can choose below as many options as you want).

Kolme suosituinta toimintaa olivat markkinat (kuten joulu- ja pääsiäismarkkinat), joulujuhla ja teemapäivät (esim. suomalainen kulttuuri, elokuvaillat jne.) (Kuva 5).

The three most popular activities among the several options were markets (e.g. Christmas and Easter), Christmas party and theme events (such as Finnish culture and movie nights) (Fig. 5).



Kuva 5. Toiminnan laatu ja suosio (suluissa vastaajien lukumäärä). Keskusteluterho on tällä hetkellä erityisesti senioreille ja nuorten tapahtumat koskevat kouluikäisiä.

Figure 5. The kind and popularity of the activities (numbers in the columns refer to the number of people). The discussion group is currently for seniors and the youngsters' events concern school aged kids.

Sen lisäksi viidennessä vastaajista antoi lisäkommentteja tai tarkensi vastauksiaan. Ne voidaan ryhmitellä seuraavasti; eniten kannatusta näistä saivat saunaan, suomalaisiin tapahtumiin ja musiikkiin sekä muiden Pohjoismaiden ja Baltian maiden yhteistoimintaan liittyvät ideat.

In addition, additional ideas/clarifications were expressed by one-fifth. They can be grouped as follows; most popular were ideas regarding sauna, Finnish events and music, and the activities with other Nordic & Baltic countries.

Ruoka/ Food

- leivonnan opettelu (esim. ruisleipä)/learning to make baked goods like rye bread
- illallisryhmä kerran kahdessa kuukaudessa alueittain (itä/länsi)/ dinner group once in two months in different areas (west/east with their own events)
- piknikit puistoissa/ picnics in the parks
- perinteinen ruoka/ traditional foods

Urheilu, sauna/ Sports, sauna

- juoksuryhmä, yhdessä treenaaminen tai osallistuminen juoksu- tai muihin tapahtumiin kuten Melbourne Run tai Tough Mudder / Running group, training or participating together for events like Melbourne Run or Tough Mudder
- sauna, saunakisat, kaupungin suomalaisten saunojen testausta, saunan rakennus Suomi-talolle / sauna, sauna competitions, testing Finnish style saunas in the city, building a sauna to the Finnish Hall
- sauvakävelyryhmä / Nordic walking group

Kieli, kulttuuri, avoimuus / Language, culture, 'opening to others'

- suomen kielen kurssi (kumppaneille) / Finnish language course (for partners)
- tapahtumat, jotka avoinna kaikille suomalaisesta kulttuurista kiinnostuneille / events open to everyone interested in Finnish culture
- toiminta Pohjoismaiden & Baltian maiden kanssa / Activities together with Nordic & Baltic countries
- elokuvaillat ja siihen liittyvä keskustelu / movie nights and related discussion sessions
- teatterivierailut / theatre visits
- matkailuinfoa Suomea koskien (nuorille) / Finnish travel information sessions (for young people)
- tanssit / dancing

Suomalaiset tapahtumat / Finnish events

- suomalaisten juhlapäivien juhlinta yhdessä / celebrating Finnish festivities together
- Euroviisujen seuraaminen ja juhlinta / following the Eurovision Song Contest, Eurovision party
- MM-kisavalvojaiset / following world championships
- juhannusjuhla Suomi-talolla / Midsummer party at the Finnish Hall
- vappujuhlat / Mayday party

Musiikki / Music

- matinea- ja kuorokonsertit / matinee and choir concerts
- lasten musiikkileikkikoulu / music school for small children
- suomalainen musiikkiryhmä tai -bändi / Finnish music group or band
- australialaisia esiintyjä Suomi-talolle nuorten mukaan saamiseksi / Australian artists to the Finnish Hall to attract young people

Others

- kirpputori / flea market
- teemaillat ja -luennot / theme evenings and lectures
- bingo
- puutarhavierailut / garden visits

- rennot tapahtumat esim. nyyttäriytyliin ja kuunnellen suomalaista musiikkia/ relaxed events, e.g. "bring a plate" and listen to Finnish music

Muita yleisiä kommentteja:

- Toiminta on tällä hetkellä vähän vanhanaikaista.
- Meidän täytyy saada mukaan Suomesta kiinnostuneita ulkomaalaisia, ja avata ovet muille skandinaaveille.
- Meidän täytyy saada nuoret kiinnostumaan/ mukaan toimintaan, esim. kutsumalla heitä kiinnostavia australialaisia esiintyjä, Suomi-talon siirtäminen keskeisempään paikkaan, auttamalla heitä "luomaan suhde seuran kanssa niin kuin vanhemmalla väestöllä on tunneside seuran".
- Tarvitsemme toimintaa kaiken ikäisille lapsille niin paljon kuin mahdollista; vanhempien pitää seurata mukana, jotta heidät saadaan kiinnostumaan seuran toiminnasta.
- Tarvitsemme toimintaa, joka ylläpitää suomen kieltä.

Other comments about the activities in general:

- Activities are currently a bit old-fashioned.
- We need to get onboard foreigners that are interested in Finland, and open doors to other Scandinavians.
- We need to get young people interested/onboard, e.g. through inviting Aussie presenters that would interest youngsters, moving the Finnish Hall to a more central location, by helping them to "create a relationship with the society the way the older population has an emotional connection with the society".
- We need activities for kids (of all ages) as much as possible; parents should join their kids to get them interested in the society activities.
- We need activities maintaining the Finnish language.

3. Oletko kiinnostunut olemaan mukana järjestämässä toimintaa?

Are you interested in taking part in the organisation of activities?

Jos vastasit kyllä edelliseen kysymykseen, onko mielessäsi jokin kerho/aktiviteetti, jonka toiminnassa haluaisit olla mukana tai ohjaamassa?/

If you answered yes to the previous question, are there any activities in which you would like to participate or wish to take a leading role?

41% vastaajista olisi kiinnostuneita olemaan mukana järjestämässä toimintaa, tarkoittaen, että enemmistö (59%) antaisi muiden hoitaa homman. Muutama (6%) sanoi kuitenkin, että he olisivat ehkä kiinnostuneita tai että he eivät tällä hetkellä voi osallistua mm. ajanpuutteen vuoksi, mutta mahdollisesti tulevaisuudessa tilanne on toinen. Syihin siihen, ettei voi osallistua järjestelyihin lukeutuivat epäsuotuisa sijainti, taitojen puute ja suomen kielen taitamattomuus. 23% vastaajista kuitenkin ilmaisi halukkuutensa järjestämään ja/tai auttamaan, erityisesti isompien tapahtumien suhteen. Näille toiminnoille löytyisi mahdollisesti myös vetäjiä (suosituimmuusjärjestyksessä):

- markkinat ja muut isommat tapahtumat
- lapsille suunnattu ohjelma

- urheilu ja rentoutuminen (mm. zumban opetus, rentoutumisiltapäivät ja jooga)
- leivonta / ruoanlaitto
- teemaillat / -tapahtumat
- käsityöt ja askartelu
- musiikki
- ekskursiot
- opetusmateriaalien ja –toiminnan kehittäminen niille, jotka haluavat oppia suomea, tai suomalaisesta kulttuurista
- suomalaiset leffaillat
- kirjakerho

Yksi vastaajista ilmaisi Melbournen Suomalainen Ystäväpalvelu:n (FFVS) puolesta sen halukkuuden tehdä yhteistyötä FSM:n kanssa ja luoda mahdollisuuksia suomalaisille ikääntyneille, heikkokuntoisille ja vammaisille sekä heidän omais- tai lähihoitajilleen. He myös korvaavat ystäväpalveluun rekisteröityneiden vapaaehtoisten tuesta aiheutuneet kulut.

41% of the the respondents would be interested in taking part in the organisation of the activities, which means that the majority (59%) would rather let others do the job. However, a few people (6%) indicated 'maybe' or that even if they do not currently have the chance/ time to commit, they might be able to do so in the future. Reasons for not helping included unfavourable location, lack of skills and lacking fluency in Finnish. However, 23% expressed willingness to organise and/or help, especially in larger events. There are also people who would possibly be interested in taking a leading role in these types of activities (in the order of popularity):

- markets and other bigger events
- kids activities
- sports and relaxation (e.g. teaching zumba, yoga, relaxation sessions)
- baking/ cooking
- theme evening / events
- handicrafts/ hobby crafts
- music activities
- excursions
- developing educational materials and activities for people who want to learn Finnish, or want to learn about Finnish culture
- Finnish movie evenings
- book club

One respondent expressed on behalf of the Finnish Friendly Visiting Service (FFVS) its willingness to work with the FSM in providing opportunities for Finnish seniors, those with disabilities and their carers. They also provide reimbursement of expenses for volunteers registered with FFVS who provide support to their membership.

4. *Suomi-talo sijaitsee Altonassa. Osallistuisitko seuran toimintaan useammin, jos osa tapahtumista järjestettäisiin jossain muualla? /*

The Finnish Hall is located in Altona. Would you participate more often in the society activities if some of the events were organised elsewhere?

Lähes puolet (48%) vastaajista osallistuisi toimintaa useammin, jos osa tapahtumista olisi muualla kuin Altonassa, 28% olivat toista mieltä, ja 24% ei osannut sanoa.

Almost half (48%) of the respondents replied affirmatively to this question, 28% were of the opposite opinion and 24% said 'I don't know'.

Missä toimintaa olisi mielestäsi hyvä järjestää? /

Where would you suggest the activities be organised?

Vastaukset tähän avoimeen kysymykseen tiivistettiin seuraavasti:

- lähempänä keskustaa/ keskustassa (19)
- jossain parempien kulkuyhteyksien päässä (4)
- tapahtumat voitaisiin jakaa muutamaankin eri paikkaan (6)
- Altonaan on hyvä tulla (helppo tulla ja parkkeerata) (5)
- itäiset/ eteläiset sijainnit parempia (11)
- läntiset/ pohjoiset sijainnit (2)

Seuraavia vaihtoehtoisia paikkoja ehdotettiin:

- liettualaisten talo
- suomalaisten kirkko Heidelbergissa
- ruotsalaisten kirkko
- eri maiden seurantaloissa
- kaupungin keskustan ravintolat, kahvilat ja vuokratilat
- puistot
- rannat
- puutarhat
- eläintarha
- maatilat
- Peninsula Hot Springs

Ylivoimaisesti eniten tähän lisäkysymykseen vastanneista (60%) oli 26-36-vuotiaita. Syynä olla matkustamatta Altonaan oli mainittu, että sinne on pitkä matka/väärällä puolen kaupunkia (7) tai että kulkuyhteydet ovat huonot (1). Vaikka tapahtumia olisikin keskustassa, vanhempi väki ei ehkä ole halukas matkustamaan myöhemmällä ajaen tai julkisella liikenteellä (1).

The various replies to this open question were grouped as follows:

- closer to/in the CBD/ in the city centre (19)
- somewhere with better transport connections (4)
- the events could be distributed around a few locations (6)
- preferring to come to Altona (easier to get to, and park) (5)

- preferring eastern/southern locations (11)
- western/ northern locations (2)

Suggestions on alternative locations:

- Lithuanian House
- Finnish Church in Heidelberg
- Swedish Church
- club houses of other countries
- city centre restaurants, cafes and function rooms
- parks
- beaches
- gardens
- the zoo
- farms
- Peninsula Hot Springs

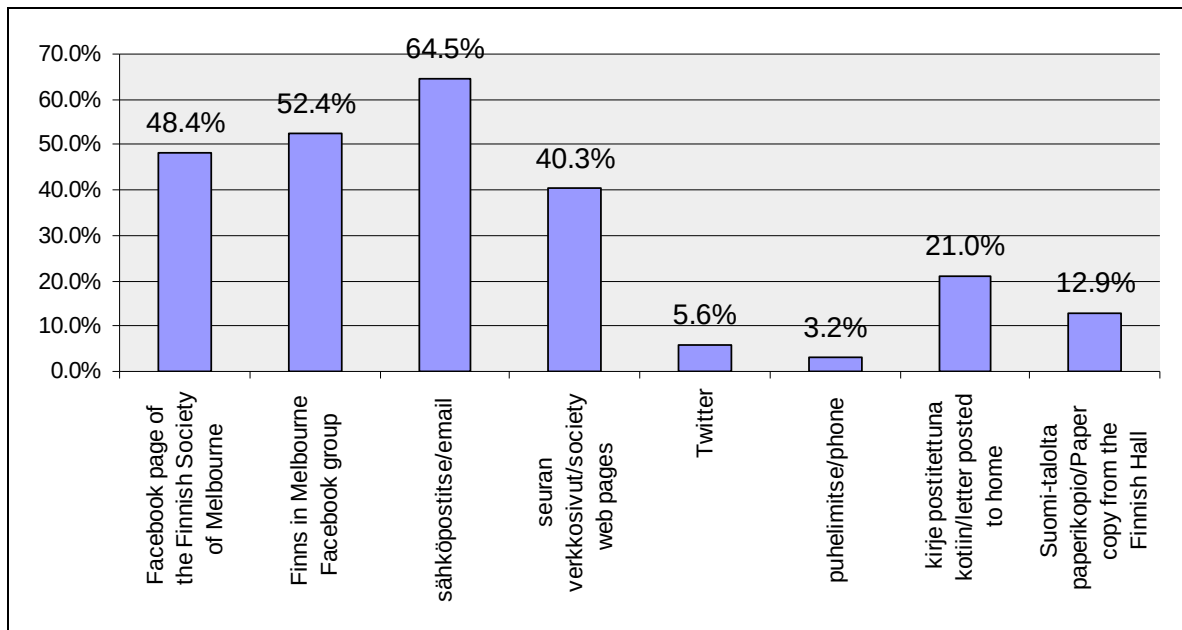
This additional question was answered by a clear majority (60%) of 26-36-year-olds. Reasons for not travelling to Altona included that it's a long way away/on the wrong side of the city (7) or that transport connections are bad (1). Even if the event was in the city centre, time of the event may also be an issue as older society members may not wish to drive or use public transport at night (1).

5. *Miten haluaisit saada tietoa Melbournen Suomi-seuralta? Valitse korkeintaan neljä itsellesi toimivinta viestintäkanavaa. /*

How would you like to receive information from the Finnish Society of Melbourne? Choose up to four communication channels most suitable to you.

Kuten kuva 6. näyttää, kolme suosituinta viestintäkanavaa ovat sähköposti (65%), 'Finns in Melbourne' Facebook-ryhmä (52%) ja 'Finnish Society in Melbourne' Facebook-sivu (48%). Yksi henkilö mainitsi myös kalenterin kuuluvan hänen suosituimpiin viestintäkanaviinsa.

As the Figure 6. shows, the three best communication channels are email (65%), 'Finns in Melbourne' Facebook group (52%) and the 'Finnish Society in Melbourne' Facebook page (48%). One person suggested the calendar as the preferred source of information.



Kuva 6. Viestintäkanavat ja niiden suosio vastaajien keskuudessa.

Figure 6. The communication channels preferred by the survey respondents.

6. Muita kommentteja / Other comments

Kymmenes vastaajista antoi lisäkommentteja kyselyn loppuun. Nämä sisälsivät seuraavia ajatuksia (osa kommentteista on esitetty aikaisempien kysymysten kohdalla):

Suomi-talo

- "On hienoa, että Melbournissa on aktiivinen suomalaisyhteisö, joka järjestää toimintaa. Suomi-talo on mahtava saavutus tältä yhteisöltä, enkä toivoisi, että talosta luovutaan, koska se on luonteva tapaamispaikka suomalaisille."
- "Suomiseuralle on ehdottomasti saatava sauna ja kauppa ja kahvila oltava auki myös viikonloppuisin. Jos Suomitalo jatkossakin sijaitsee Altonassa, sen sisustusta on uudistettava tälle vuosisadalle."
- "Mielestäni Altonan Suomi-talo on ihanteellinen kooltaan ja tiloiltaan näiden kaikkien tapahtumien järjestämiseen. Minua kuitenkin häiritsee suuresti, että vaikka Suomi on nykyään tunnettu nimenomaan upeasta designista ja tyylistä, Suomi-talo on hyvin vanhanaikainen ja siellä ei moderni Suomi näy."
- Olisi hyvä, jos Suomi-kirkon ja -Seuran toiminnan voitaisiin yhdistää; Altonan ja Heidelbergin pitäisi "päästä niiden historiallisten erimielisyyksien yli, myydä kummatkin paikat, ja ostaa uusi, mahdollisesti keskeisemmällä paikalla sijaitseva Suomi-toimintatalo, joka voisi sitten olla aktiivisempi ja vilkkaampi kuin nämä kaksi oudosti jakautunutta toiminnan keskusta."

Taloudenpito

- Uusia tulonlähteitä voitaisiin miettiä ja kontakteja kartoittaa esim. Suomessa 'hottien' yritysten sponsorointimahdollisuuksien suhteen.
- Suomi-kaupan toimintaa voitaisiin laajentaa esim. verkkokaupaksi, jotta se palvelisi isompaa joukkoa Melbournen ulkopuolella.

Toiminta ja sen laatu

- Kysely olisi hyvä tehdä vähintään kerran vuodessa, jotta seuran toiminta pysyy mielekkäänä kaikille jäsenille.
- Olisi hyvä jatkaa yhteistyötä muiden Australian Suomi-Seurojen kanssa, esim. urheilu- ja kulttuuritapahtumien suhteen.
- "Toiminta voisi olla muistoja kunnioittavaa, mutta kuitenkin sellaista, joka ottaisi huomioon nyky-Suomen (se on kovin erilainen sieltä 50 vuotta sitten lähteneille kuin 2 vuoden takaisille muuttajille)."
- "Haastavia aikoja, kysymys on siitä miten saada mukaan seuraava sukupolvi ja ne, joiden kumppanit eivät ole suomalaisia."
- Suomi-päivien jatkumisen takaamiseksi niitä pitäisi nykyaikaistaa, koska "[h]enkiset kisat" ja tanhut eivät nuorempaa polvea kiinnosta. Perinteitä on hyvä pitää jossakin määrin yllä, mutta seuran on myös pysyttävä muutoksissa mukana ja muokattava seuran toimintaa nykyaikaisemmaksi."

Nuorten mukaan saaminen

- Nuorten täytyisi voida suunnitella omannäköistä toimintaa (ja sitä kautta olla aktiivisempana mukana).
- "Vaikuttaa siltä, että urheilu houkuttelee nuoria, mutta he eivät osallistu mihinkään muuhun Seuran toimintaan." (kuinka saada nuoret mukaan?)

Muut kommentit

- "Hieno juttu että Suomi-Seura on olemassa! Erityisesti kuukausittainen lasten kerho on aivan loistava."
- "Odotan innolla mukanaoloa Suomi-seuran toiminnassa!"

One-tenth of the respondents gave additional comments at the end of the survey. These included (part of the comments were given in response to the earlier questions):

Finnish hall

- It would be good to combine the activities of the Finnish Society and Finnish Church; Altona and Heidelberg should "get over their historical disagreements, sell both places and buy a new, possibly more central Finland activity hall that could then be much more active and lively than the two now oddly distributed centres of activity."
- "It is great that Melbourne has an active Finnish community that organises activities. The Finnish Hall is an amazing achievement from this society and I would not wish that we are divesting the house because it is a natural place to convene for the Finns."
- The Finnish Society should absolutely get a sauna and shop, and a cafe has to be open also during weekend. If the Finnish Hall continues to be situated in Altona, it has to be modernised to this century."
- "I think that the Altona's Finnish Hall is ideal in its size and space to organise all these events. However, I am greatly bothered by the fact that even though Finland is these days known for its wonderful design and style, the Finnish Hall is very old-fashioned and you cannot see the modern Finland there."

Housekeeping

- We could think about new sources of income and sponsorships (through mapping of connections/networks e.g. to 'hot' companies in Finland).
- We could expand the Finnish shop, e.g. to an online store that serves a larger Finnish population outside Melbourne.

Activities and their quality

- "Challenging times, it's about how to involve the next generation and those with non-Finn partners."
- Activities can both respect the memories and legacy of those establishing the society and take account of current Finland.
- Survey should be done once a year to check the interest in the activities.
- It would be good to continue cooperation with other Finnish societies in Australia, e.g. in terms of sports and cultural events.
- In order to continue the Finnish Games, they should be modernised because "[s]piritual competitions and folk dancing do not interest the younger generation. Traditions are good to maintain to certain extent but the society also has to keep up in the changes and make the activities more modern."

Involving young people

- Young people should be able to design activities that attract and activate them.
- "It seems the sports is where the young ones are, but they do not participate in anything else that the club has to offer" (how to engage the young?)

Other comments

- "It is great that the Finnish Society exists! Especially the monthly kids club is fantastic."
- "I am eagerly looking forward to joining the Finnish Society activities!"

4. Johtopäätökset / Conclusions

Tästä kyselytutkimuksesta voidaan vetää useita johtopäätöksiä. Jos vertailukohdaksi vastanneiden lukumäärän suhteen otetaan FSM:n jäsenistö (229 jäsentä syyskuun puolivälissä, huolimatta siitä oliko vastaaja jäsen vai ei), vastausprosentti on verrattain hyvä 56%. Toinen johtopäätös on, että vastaukset osaltaan heijastavat suomalaisyhteisön halua ylläpitää perinteisempiä markkinoita ja suomalaisia juhlapäivätapahtumia; ne osoittavat myös, että ideoiden skaala on laaja uusien toimintamahdollisuuksien suhteen. Huomionarvoista on lisäksi se, että suurin osa vastaajista asuu joko Melbournen keskustassa tai siitä itään – ja siten (Port Phillip Bay-) lahden 'väärällä' puolella, ja että toimintaan muualla kuin Suomi-talolla on selvästi kiinnostusta.

Kun kyselyyn vastanneista yli puolet oli alle 46-vuotiaita, se herättää toivoa siitä, että nuoremmatkin ovat toiminnasta kiinnostuneita – jos se vain vastaa heidän toiveitaan. Vaikka tämä tutkimus ei varsinaisesti yhdistänytkaan vastaajien ikää ja vastauksia,

voidaan nähdä, että näiden ikäryhmän edustajat esittivät enemmän ajatuksia ja ehdotuksia toiminnan laadusta kuin vanhemmat vastaajat. Tämä tarkoittaa myös sitä, että vanhempi väestö oli vähemmän äänekäs avointen kysymysten suhteen ja tarvittaisiin lisätutkimusta esimerkiksi siitä mitä mieltä se olisi Suomi-talon ja/tai FSM:n toiminnan siirtämisestä muualle, ja mitä Suomi-Seura ja –talo ylipäättään merkitsevät suomalaisyhteisölle. Erästä 26-36-vuotiaiden ryhmän edustajaa lainaten: [t]oiminta on kokemukseni mukaan ollut joiltakin osin aika vanhanaikaista, välillä tulee olo kuin olisi tehnyt aikamatkan menneeseen Suomeen.” Suuri haaste onkin miten kunnioitetaan muistoja ja vanhoja perinteitä ja huomioidaan samalla nykyajan Suomi.

Tämän kyselytutkimuksen tulokset – yhdessä aivoriihen tulosten kanssa – antavat toivottavasti hyvät lähtökohdat seuratoiminnan kehittämiseksi siten, että se palvelee sekä nuorempia että vanhempia Melbournen Suomi-Seuran jäseniä ja vieraita.

A number of conclusions can be drawn from this survey. First, the response rate is rather good 56% if the point of comparison is the the number of FSM members in mid-September (229 members, irrespective of whether the respondent was a member). Second, the replies in part reflect the wish of the Finnish community to maintain more traditional market and Finnish festive day events but also indicate that there is a great diversity of ideas for new activities. Third, it is noteworthy that the majority of the respondents lives in central Melbourne or east from that – i.e. on the 'wrong' side of the (Port Phillip) bay, and that there is a great interest in the organisation of activities somewhere else than in Altona.

The fact that more than half of the respondents were less than 46 years old raises hopes about younger people also being interested in the society activities – if it meets their wishes. While this survey did not really connect specific responses to the age of the respondents, it is evident that the representatives from these younger age categories presented more ideas and suggestions compared to the older respondents. This also means that the older population has been less vocal regarding open questions and there is a need for further research for instance on its opinions on relocating the Finnish Hall and/or FSM activities, and the overall significance of the FSM and the Finnish Hall to the Finnish community. Quoting one of the 26-36-year-olds, "[b]ased on my experience, the activities have partly been quite old-fashioned, sometimes I feel like I have time travelled to the Finland in the past". It is indeed a great challenge to both respect the memories and old traditions, and consider Finland of today.

The results of this survey – together with the findings of the brainstorming workshop – will hopefully give a good basis for developing the society activities so that they serve both the younger and older members and guests of the Finnish Society of Melbourne.